

大学ポートレート（国際発信版）ウェブサイトと CRCC の連携について

この度、科学技術振興機構の中国総合研究・さくらサイエンスセンター（CRCC）より、日本の大学
についての情報を中国で紹介するため、大学ポートレートと連携したいとの申し出があった。

CRCC は中国総合研究交流センターの名称で 2006 年に設立、日中の対話の機会を設けるための研究会やシンポジウム、大学フォーラム等を主催している。また日本に関する情報発信サイト「客観日本」（月間アクセス数 300 万超）を運営している。

○大学ポートレートにおける中国語対応について

CRCC より、大学ポートレート掲載情報の中国語翻訳による協力が可能であるとの申し出があった。
大学への作業負担を考慮すると、大学がテキスト入力した内容の中国語翻訳は行わないこととし、大
学ポートレート（国際発信版）の公表項目の「項目名のみ」CRCC に翻訳を依頼することで、大学ポ
ートレート（国際発信版）ウェブサイトの英中 2 言語対応を行うことが適切であると考えられる。

この場合、「項目名」の翻訳内容の確認はすべて機構が行う。

その他、大学ポートレートのチラシ翻訳等について協力を依頼する。

（参考）大学ポートレート（仮称）構築のための論点整理（その 2）（平成 26 年 2 月 27 日）

（大学ポートレート（仮称）準備委員会ワーキンググループ検討経過報告）より

- その他の言語への拡大については、各大学における情報発信の状況や利用者の要望、また大学ポートレート（仮称）の運用に要する費用等の観点も踏まえつつ、将来的に検討することが適当である。

○今後のスケジュール

運営会議において大学ポートレートにおける中国語対応と CRCC 連携について報告：7 月末

大学ポートレート（国際発信版）公表：9 月頃

大学ポートレートの公表項目の翻訳依頼：30 年度内（運営会議の了承以降）

大学ポートレートシステム改修：31 年度～

(参考) (公財) アジア学生文化協会と (株) ベネッセコーポレーションが共同運営する留学情報サイト「Japan study support」の中国語表示の例。
中国語表示に切り替えられているが大学概要は英文のままである。

大学 / 神奈川県 / 国立

横浜国立大学 | Yokohama National University

▶ 下载大学介绍指南

LIKE



Yokohama National University

Established in 1949, Yokohama National University (YNU) is known as one of the leading universities in Japan. With a student population of 10,000, a vast, leafy campus and modern facilities, YNU has long been committed to playing a global role with a long-term perspective. YNU is home to approximately 900 international students from all over the world. Students can enjoy lectures, seminars and workshop-style studio activities in small groups, as well as internships in the Tokyo-Yokohama metropolitan area. YNU will keep you busy as active citizens in a global community!

官方网站

<http://www.ynu.ac.jp/english/exam/allenglish.html>

Share:

横浜国立大学 学系一覧 [横浜国立大学 Top Page >>](#)

▶ YOKOHAMA Creative-City Stud...	▶ College of Education	▶ College of Economics
▶ College of Business Adminis...	▶ College of Engineering Science	▶ College of Urban Sciences

您所选择的语言目前尚未有信息上传，请使用其他语言浏览。
[用日文查看信息](#) [用英文查看信息](#)

入学考试资料	学系信息	学生生活支助	设施介绍指南	到访指南
邮政编码	240-8501			
咨询地址	79-1 Tokiwadai, Hodogaya-ku, Yokohama-shi, Kanagawa			
咨询部门	YCCS Program Office			
电话号码	045-339-3176			
传真号码	045-339-3189			
留学生特别考试	其他 (详情请咨询)			
招生人数	12人 (2017年度)			
参加考试人数	35人 (2016年度)			
合格人数	15人 (2016年度)			
报名费	5,000 日元 (2017年度)			
入学金	282,000 日元 (2017年度)			
教育费/年	535,800 日元 (2017年度)			
交纳金的延迟/退还申请	可查询			
申请资料发布时期	10月上旬			
大学单独考试的历年考题	在网上公开			
入学年月 (秋期)	2017年10月入学			
申请类别	YCCS Special Program			
申请时期的开始日期	2016年11月1日			

(参考)

○科学技術振興機構・中国総合研究交流センター（CRCC）について

2006年設立。日中の対話の機会を設けるための研究会やシンポジウム、大学フォーラム等を主催。日本に関する情報発信サイト「客観日本」（月間アクセス数300万超）を運営。

○情報発信サイト「客観日本」について

科学技術振興機構・中国総合研究交流センター（CRCC）の運営するウェブサイト。日本での流行や生活情報を発信している。「全日本大学」コーナーで日本の国公私立大学、高等専門学校についての情報を掲載している。

「全日本大学」コーナーは従来、スタッフが独自に収集したデータを掲載していたため、データの正確性に課題があった。現在、大学に関する情報は大学ポートレート（国内版）の公表内容をCRCCが独自の判断で抽出、翻訳している。